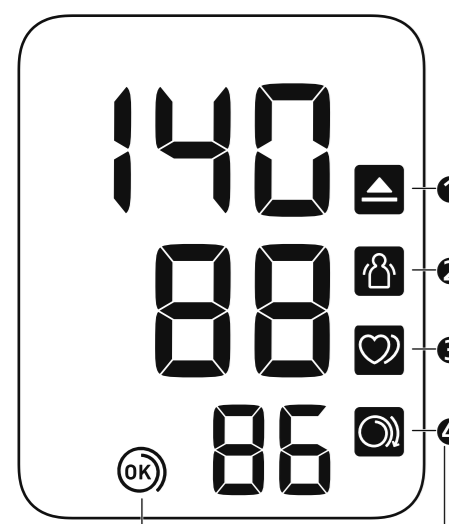






### 9 Checking Readings

- FR** Vérification des résultats
- DE** Prüfen der Messwerte
- IT** Controllo dei risultati
- ES** Comprobación de lecturas
- NL** Metingen bekijken
- RU** Проверка результатов
- TR** Ölçüm Değerlerini Kontrol Etme
- AR** التحقق من القراءات



#### 1 Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg\* or above.

- FR** S'affiche si « SYS » est égale ou supérieure à 135 mmHg et/ou « DIA » égale ou supérieure à 85 mmHg\*.
- DE** Wird angezeigt, wenn „SYS“ 135 mmHg oder mehr beträgt und/oder wenn „DIA“ 85 mmHg\* oder mehr beträgt.
- IT** Viene visualizzato se la pressione sistolica "SYS" è pari o superiore a 135 mmHg e/o la pressione diastolica "DIA" è pari o superiore a 85 mmHg\*.
- ES** Aparece si "SIS" es 135 mmHg o superior y/o "DIA" es 85 mmHg\* o superior.
- NL** Verschijnt als "SYS" 135 mmHg of hoger is en/of "DIA" 85 mmHg\* of hoger is.
- RU** Отображается, если «SYS» (Систолическое давление) 135 мм рт.ст. и выше и/или «DIA» (Диастолическое давление) 85 мм рт.ст.\* и выше.
- TR** "SYS" 135 mmHg ya da üstünde olduğunda ve/veya "DIA" 85 mmHg\* ya da üstünde olduğunda görünür.
- AR** تظهر إذا كان "SYS" يبلغ ١٣٥ ملميمتراً زئيقياً أو أكثر و/أو "DIA" ٨٥\* ملميمتراً زئيقياً أو أكثر.

#### 2 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2 - 3 minutes and try again.

- FR** S'affiche si vous bougez pendant une mesure. Retirez le brassard, attendez 2 à 3 minutes et essayez à nouveau.
- DE** Wird angezeigt, wenn Sie sich während der Messung bewegen. Nehmen Sie die Manschette ab, warten Sie 2-3 Minuten und versuchen Sie es erneut.
- IT** Viene visualizzato se l'utilizzatore si muove durante la misurazione. Rimuovere il bracciale, attendere 2-3 minuti e riprovare.
- ES** Aparece cuando se mueve el cuerpo durante una medición. Retire el manguito, espere unos 2 o 3 minutos e inténtelo de nuevo.
- NL** Verschijnt wanneer uw lichaam tijdens een meting beweegt. Verwijder de armanchet, wacht 2-3 minuten en probeer het opnieuw.
- RU** Отображается при движении тела во время измерения. Снимите манжету, подождите 2-3 минуты и попробуйте еще раз.
- TR** Bir ölçüm esnasında vücudunuz hareket ettiğinde görünür. Kolluğu çıkarın, 2 - 3 dakika bekleyip tekrar deneyin.
- AR** تظهر عند تحرك جسمك في أثناء عملية القياس. قم بإزالة الشريط الضاغط للذراع وانتظر من ٢ إلى ٣ دقائق وحاول مرة أخرى.

#### 3 Appears when an irregular rhythm\*\* is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.

- FR** S'affiche lorsqu'un rythme irrégulier\*\* est détecté pendant une mesure. S'il s'affiche à plusieurs reprises, OMRON recommande de consulter votre médecin.
- DE** Wird angezeigt, wenn während einer Messung ein unregelmäßiger Herzschlag\*\* festgestellt wird. Wird das Symbol wiederholt angezeigt, empfiehlt OMRON, sich an Ihren Arzt zu wenden.
- IT** Viene visualizzato se nel corso di una misurazione viene rilevato un ritmo cardiaco irregolare\*\*.
- ES** Aparece cuando se detecta un ritmo irregular\*\* durante una medición. Si aparece varias veces, OMRON recomienda que consulte a su médico.
- NL** Verschijnt wanneer tijdens een meting een onregelmatig ritme\*\* wordt gedetecteerd. Als dit herhaaldelijk verschijnt, raadt OMRON aan om uw arts te raadplegen.
- RU** Отображается, если при измерении определяется нерегулярный ритм\*\*. Если этот символ отображается неоднократно, компания OMRON рекомендует обратиться к лечащему врачу.
- TR** Bir ölçüm esnasında düzensiz ritim\*\* saptandığında görünür. Tekrarlı şekilde görünürse OMRON doktorunuza danışmanızı önerir.
- AR** تظهر عند اكتشاف عدم انتظام ضربات القلب\*\* في أثناء عملية القياس. عند ظهورها بشكل متكرر، توصي OMRON باستشارة طبيبك.
- 4 Cuff is tight enough.**
  - FR** Le brassard est suffisamment serré.
  - DE** Manschette sitzt ausreichend straff.
  - IT** Il bracciale è stretto a sufficienza.
  - ES** El manguito está lo suficientemente prieto.
  - NL** Manchet zit strak genoeg.
  - RU** Манжета затянута достаточно туго.
  - TR** Kolluk yeterince sıkıdır.
  - AR** الشريط الضاغط محكم بما يكفي.
- 4 Apply cuff again MORE TIGHTLY.**
  - FR** Poser le brassard en le serrant davantage.
  - DE** Manschette STRAFFER ziehen.
  - IT** Applicare di nuovo il bracciale STRINGENDOLO DI PIÙ.
  - ES** Vuelva a poner el manguito MÁS PRIETO.
  - NL** Breng de manchet STRAKKER aan.
  - RU** Наложите манжету еще раз БОЛЕЕ ТУГО.
  - TR** Kolluğu tekrar, DAHA SIKI bir şekilde takın.
  - AR** لف الشريط الضاغط مرة أخرى بشكل أكثر إحكاماً.

#### \*The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

- FR** \*La définition de l'hypertension est basée sur les recommandations ESH/ESC 2018.
- DE** \*Die Definition für Bluthochdruck basiert auf den 2018 ESH/ESC Richtlinien.
- IT** \*La definizione di alta pressione arteriosa si basa sulle linee guida 2018 di ESH/ESC.
- ES** \*La definición de presión arterial alta se basa en las guías 2018 ESH/ESC.
- NL** \*De definitie van hoge bloeddruk is gebaseerd op de ESH/ESC-richtlijnen uit 2018.
- RU** \*Определение высокого артериального давления основано на Рекомендациях 2018 ESH/ESC.
- TR** \*Yüksek kan basıncı tanımı, 2018 ESH/ESC Kılavuzlarını temel alır.
- AR** \*تعريف ضغط الدم المرتفع يستند إلى إرشادات الجمعية الأوروبية لفرط ضغط الدم (ESH)/الجمعية الأوروبية لطب القلب (ESC) لعام 2018.

#### \*\*An irregular heart beat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected during a measurement.

- FR** \*\*Un rythme cardiaque irrégulier est défini comme un rythme inférieur ou supérieur de 25 % au rythme moyen détecté durant une mesure.
- DE** \*\*Ein unregelmäßiger Herzschlag ist definiert als ein Herzrhythmus, der weniger als 25 % oder mehr als 25 % des mittleren Herzrhythmus beträgt, der während der Blutdruckmessung erkannt wird.
- IT** \*\*Si definisce ritmo cardiaco irregolare un ritmo cardiaco inferiore del 25% o superiore del 25% rispetto al ritmo medio rilevato durante una misurazione.
- ES** \*\*Latido cardiaco irregular se define como un ritmo que es un 25 % menor o un 25 % mayor que el ritmo medio detectado durante una medición.
- NL** \*\*Een onregelmatig hartslagritme wordt gedefinieerd als een ritme dat 25% lager of 25% hoger is dan het gemiddelde ritme dat tijdens een meting wordt gedetecteerd.
- RU** \*\*Нерегулярный ритм сердцебиения — это ритм, который на 25% медленнее или быстрее измеренного среднего ритма.
- TR** \*\*Düzensiz kalp atışı ritmi, bir ölçüm sırasında saptanan ortalamadan %25 daha düşük veya %25 daha yüksek ritim olarak tanımlanır.
- AR** \*\*يعرف اضطراب ضربات القلب بأنه نظم أقل من النظم الطبيعي الذي يتم اكتشافه في أثناء عملية القياس بمعدل ٢٥٪ أو أكثر منه بمعدل ٢٥٪.

### Error messages or other problems? Refer to:

- FR** Messages d'erreur ou autres problèmes ? Voir :
- DE** Weitere Fehlermeldungen oder Probleme siehe:
- IT** Messaggi di errore o altri problemi? Fare riferimento a:
- ES** ¿Hay mensajes de error u otros problemas? Consulte:
- NL** Foutmeldingen of andere problemen? Raadpleeg:
- RU** Сообщения об ошибках или другие несправности? См.
- TR** Hata mesajları veya başka sorunlar mı var? Bkz:
- AR** رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى؟ ارجع إلى:



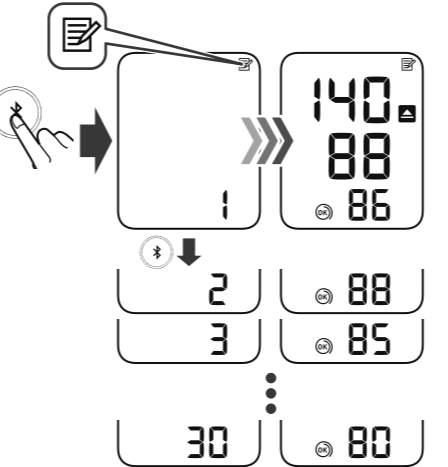
Instruction Manual 1.

### 10 Using Memory Functions

- FR** Utilisation des fonctions de mémoire
- DE** Verwendung der Speicherfunktionen
- IT** Uso delle funzioni di memoria
- ES** Uso de las funciones de memoria
- NL** Geheugenfuncties gebruiken
- RU** Использование функции памяти
- TR** Hafıza Fonksiyonunun Kullanılması
- AR** استخدام وظائف الذاكرة

#### 10.1 Readings Stored in Memory

- FR** Mesures stockées en mémoire
- DE** Gespeicherte Messwerte
- IT** Risultati conservati in memoria
- ES** Lecturas guardadas en la memoria
- NL** Metingen opgeslagen in het geheugen
- RU** Сохранение результатов в памяти
- TR** Hafızaya Kaydedilen Değerler
- AR** تم تخزين القراءات في الذاكرة



Up to 30 readings are stored.

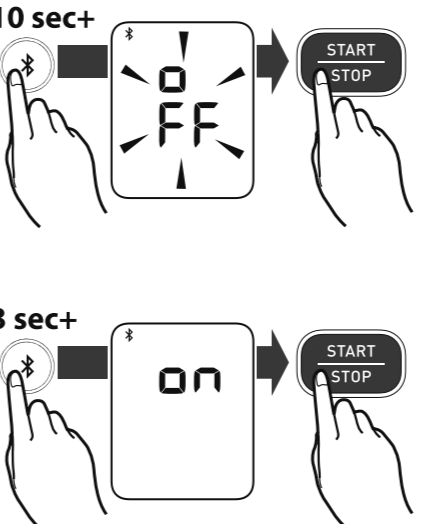
- FR** Jusqu'à 30 mesures sont stockées.
- DE** Es werden bis zu 30 Messwerte gespeichert.
- IT** Vengono conservati fino a 30 risultati.
- ES** Se almacenan hasta 30 lecturas.
- NL** Er kunnen tot 30 meetwaarden worden opgeslagen.
- RU** Сохраняется до 30 результатов.
- TR** 30 adede kadar ölçüm değeri saklanır.
- AR** يصل عدد القراءات المخزنة إلى ٣٠ قراءة.

### 11 Other Settings

- FR** Autres réglages
- DE** Weitere Einstellungen
- IT** Altre impostazioni
- ES** Otros ajustes
- NL** Andere instellingen
- RU** Прочие настройки
- TR** Diğer Ayarlar
- AR** الإعدادات الأخرى

#### 11.1 Disabling/Enabling Bluetooth®

- FR** Désactivation/activation de la fonction Bluetooth®
- DE** Deaktivieren/Aktivieren der Bluetooth®-Funktion
- IT** Disattivazione/attivazione della funzione Bluetooth®
- ES** Activar/desactivar el Bluetooth®
- NL** Bluetooth® uitschakelen/inschakelen
- RU** Выключение/включение функции Bluetooth®
- TR** Bluetooth® Özelligini Devre Dışı Birakma/Etkinleştirme
- AR** يمكن تعطيل ميزة Bluetooth®

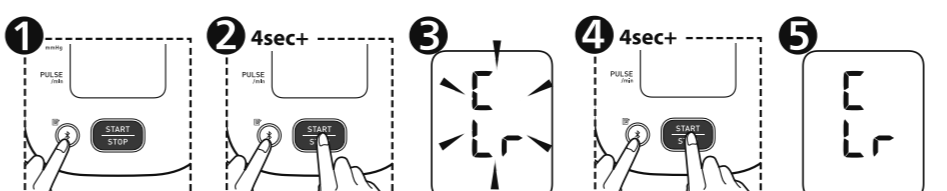


Bluetooth is enabled by default.

- FR** Bluetooth est activé par défaut.
- DE** Die Bluetooth-Funktion ist standardmäßig aktiviert.
- IT** La funzione Bluetooth è attiva per impostazione predefinita.
- ES** El Bluetooth está activado por defecto.
- NL** Bluetooth is standaard ingeschakeld.
- RU** Bluetooth включен по умолчанию.
- TR** Bluetooth varsayilan olarak etkindir.
- AR** يتم تمكين خاصية Bluetooth بشكل افتراضي.

#### 11.2 Restoring to the Default Settings

- FR** Réinitialisation aux réglages par défaut
- DE** Wiederherstellen der Standardeinstellungen
- IT** Ripristino delle impostazioni predefinite
- ES** Restablecimiento a los ajustes de fábrica
- NL** De standaardinstellingen herstellen
- RU** Восстановление настроек по умолчанию
- TR** Varsayilan Ayarları Geri Yükleme
- AR** استعادة الإعدادات الافتراضية



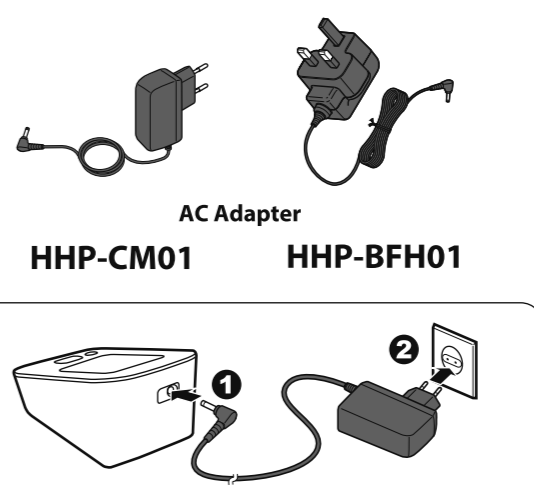
### 12 Optional Medical Accessories

- FR** Accessoires médicaux optionnels
- DE** Optionales medizinisches Zubehör
- IT** Accessori medicali opzionali
- ES** Accesorios médicos opcionales
- NL** Optionele medische accessoires
- RU** Аксессуары, которые пользователь, при необходимости, может приобрести отдельно от комплекта поставки медицинского изделия
- TR** Opsiyonel Tıbbi Aksesuarlar
- AR** الملحقات الطبية الاختيارية



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

- FR** Ne pas jeter la prise de gonflage. La prise de gonflage peut être utilisée pour le brassard en option.
- DE** Entsorgen Sie den Luftschlauchstecker nicht. Der Luftschlauchstecker wird für die optionale Manschette verwendet.
- IT** Non gettare via l'attacco del tubo dell'aria. L'attacco del tubo dell'aria può essere applicato al bracciale opzionale.
- ES** No tire el conector para tubo de aire. El conector para tubo de aire puede ser utilizado con el manguito opcional.
- NL** Gooi de plug van de luchtslang niet weg. De plug van de luchtslang kan worden gebruikt op de optionele manchet.
- RU** Не выбрасывайте воздушный штекер. Он может подойти к дополнительной манжете.
- TR** Hava tıpasını atmayın. Hava tıpası isteğe bağlı kolluğa uygulanabilir.
- AR** لا تتخلص من سدادة الهواء. يمكن استعمال سدادة الهواء مع الشريط الضاغط الاختياري.



<https://www.omron-healthcare.com/>

<p><b>Manufacturer</b> Fabricant Hersteller</p>	<p><b>Produttore</b> Fabricante Fabrikant</p>	<p><b>Производитель</b> Üretici جهة التصنيع</p>	<p>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN <b>شركة اومرون هيلث كير المحدودة</b> 53. كيونوتسوبو، تيرادو-تسو، موكو، كيوتو، 617-0002 اليابان</p>
<p><b>EU-representative</b> Mandatnaire dans l'UE</p>	<p><b>EU-Vertreter</b> Rappresentante per l'UE Representante en la UE</p>	<p><b>Представитель в ЕС</b> AB temsilcisi جهة التمثيل في الاتحاد الأوروبي</p>	<p>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com</p>
<p><b>Production Facility</b> Site de production Produktionsstätte</p>	<p><b>Stabilimento di produzione</b> Planta de producción Productiefaciliteit</p>	<p><b>Производственно</b> e подразделение Üretim Tesisi منشأة التصنيع</p>	<p>Omron Healthcare Brasil Indústria e Comércio de Produtos Médicos Ltda Av. Aim Ata (Lot. M II, P1 Logístico), nº 370 – Lote 12 – Quadra B – Jardim Ermidal I 13212-213 – Jundiaí – SP – Brazil</p>
<p><b>Subsidiaries</b> Succursales Niederlassungen Consociate Empresas filiales</p>	<p><b>Dochterondernungen</b> Филиалы Yan Kuruluşlar الشركات التابعة</p>	<p><b>Importer in the United Kingdom and UK responsible person</b></p>	<p>OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors</p>
			<p>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors</p>
			<p>OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors</p>